

Art. 2. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 september 2022.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 19 oktober 2022.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie,
Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie, Mobiliteit en Infrastructuren,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie en Sociale Economie,
Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
C. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
A. DOLIMONT

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2022-2023.
Stukken van het Waalse Parlement 1035 (2022-2023) Nrs. 1 tot 4
Volledig verslag, plenaire vergadering van 19 oktober 2022.
Bespreking.
Stemming.

—————
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2022/206319]

**19 OCTOBRE 2022. — Décret visant à mettre en œuvre des mesures d'aides
à destination des entreprises dans le cadre de la crise de l'énergie (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. § 1^{er}. En vue de remédier à une perturbation grave de l'économie, au sens de l'article 107, § 3, *b*), du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne, et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut, aux conditions et selon les modalités qu'il arrête, octroyer une aide aux entreprises conformément à la Communication de la Commission Encadrement temporaire de crise pour les mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie à la suite de l'agression de la Russie contre l'Ukraine 2022/C 131 I/01, telle qu'amendée.

Par entreprise, il faut entendre :

1° la très petite, la petite ou la moyenne entreprise visée à l'article 3, § 3 et 5, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et qui a une unité d'établissement visée à l'article I.2., 16°, du Code de droit économique, en Région wallonne;

2° la grande entreprise visée à l'article 3, § 2, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises et qui a une unité d'établissement visée à l'article I.2., 16°, du Code de droit économique, en Région wallonne;

3° l'association sans but lucratif visée au Livre 9 du Code des sociétés et des associations qui a une unité d'établissement visée à l'article I.2., 16°, du Code de droit économique, en Région wallonne :

a) qui est assujettie à la T.V.A.;

b) qui occupe dans les liens d'un contrat de travail au moins une personne;

c) qui exerce une activité économique, à savoir une activité consistant à offrir des biens ou des services sur un marché donné;

d) dont le financement d'origine publique ne dépasse pas 50 % en dehors des aides à l'emploi, et des aides octroyées dans le cadre de la crise liée à la Covid-19 sur base des comptes 2021 approuvés.

§ 2. Les personnes morales de droit public sont exclues du bénéfice des aides prévues par le présent décret.

§ 3. Les dépenses peuvent être liquidées selon le dispositif mis en place pour l'application du décret du 21 décembre 2016 portant octroi d'aides, au moyen d'un portefeuille intégré d'aides en Région wallonne, aux porteurs de projets et aux petites et moyennes entreprises pour rémunérer des services promouvant l'entrepreneuriat ou la croissance, et constituant une banque de données de sources authentiques liées à ce portefeuille intégré.

§ 4. Trimestriellement, le Gouvernement transmet au Parlement un rapport détaillé des aides octroyées en application du présent décret, en spécifiant au minimum l'arrêté du Gouvernement concerné par la mesure, le nombre d'octrois et le montant par catégorie d'aides.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Donné à Namur, le 19 octobre 2022.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation,
du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie, de la Mobilité et des Infrastructures,
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé,
de l'Action sociale et de l'Économie sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,
Ch. MORREALE

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative,
en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,
V. DE BUE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
C. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,
A. DOLIMONT

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

—
Note

(1) Session 2022-2023.
Documents du Parlement wallon, 1090 (2022-2023) N^{os} 1 à 6
Compte rendu intégral, séance plénière du 19 octobre 2022
Discussion.
Vote.

—
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2022/206319]

19. OKTOBER 2022 — Dekret zur Umsetzung von Hilfsmaßnahmen für Unternehmen im Rahmen der Energiekrise (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1. § 1. Zur Behebung einer beträchtlichen Störung der Wirtschaftslage kann die Regierung gemäß Artikel 107 § 3 Buchstabe *b*) des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel unter den Bedingungen und Modalitäten, die sie festlegt, Unternehmen gemäß der Mitteilung der Kommission Befristeter Krisenrahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft infolge der Aggression Russlands gegen die Ukraine 2022/C 131 I/01, in der geänderten Fassung, eine Beihilfe gewähren.

Unter Unternehmen ist zu verstehen:

1° der Kleinst-, kleine und mittlere Betrieb gemäß Artikel 3 § 3 und 5 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, der eine Niederlassungseinheit im Sinne von Artikel I.2. Ziffer 16 des Wirtschaftsgesetzbuches in der Wallonischen Region hat;

1° der Großbetrieb gemäß Artikel 3 § 2 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, der eine Niederlassungseinheit im Sinne von Artikel I.2. Ziffer 16 des Wirtschaftsgesetzbuches in der Wallonischen Region hat;

3° die Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht im Sinne von Buch 9 des Gesetzbuches über die Gesellschaften und Vereinigungen, die eine Niederlassungseinheit im Sinne von Artikel I.2. Ziffer 16 des Wirtschaftsgesetzbuches in der Wallonischen Region hat:

a) die der MwSt. unterliegt;

b) die im Rahmen eines Arbeitsvertrags mindestens eine Person beschäftigt;

c) die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, d.h. eine Tätigkeit, die darin besteht, auf einem bestimmten Markt Güter oder Dienstleistungen anzubieten;

d) deren Finanzierung aus öffentlichen Mitteln nicht mehr als 50 % beträgt, mit Ausnahme von Beschäftigungsbeihilfen und Beihilfen, die im Rahmen der Covid-19-Krise gewährt wurden, auf der Grundlage des genehmigten Jahresabschlusses 2021.

§ 2. Die juristischen Personen des öffentlichen Rechts können die in dem vorliegenden Dekret vorgesehenen Beihilfe nicht in Anspruch nehmen.

§ 3. Die Ausgaben können gemäß der Regelung ausgezahlt werden, die für die Anwendung des Dekrets vom 21. Dezember 2016 zur Gewährung von Beihilfen an Projektträger und kleine und mittlere Unternehmen als Entgelt für Dienstleistungen zur Förderung des Unternehmertums oder des Wachstums anhand eines integrierten Portfolios für Beihilfen in der Wallonischen Region, und zur Schaffung einer Datenbank aus authentischen Quellen in Verbindung mit diesem integrierten Portfolio eingerichtet wurde.

§ 4. Vierteljährlich übermittelt die Regierung dem Parlament einen detaillierten Bericht über die in Anwendung des vorliegenden Dekrets gewährten Beihilfen, wobei mindestens der von der Maßnahme betroffene Erlass der Regierung, die Anzahl der gewährten Beihilfen und der Betrag pro Beihilfekategorie angegeben werden.

Art. 2. Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Oktober 2022

Der Ministerpräsident

E. DI RÙPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie, Mobilität und Infrastrukturen

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Sozialwirtschaft, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

Chr. MORREALE

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung, beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

C. COLLIGNON

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen

A. DOLIMONT

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

—————
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2022-2023

Dokumente des Wallonischen Parlaments 1090 (2022-2023) Nrn. 1 bis 6

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 19. Oktober 2022

Diskussion.

Abstimmung.

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2022/206319]

19 OKTOBER 2022. — Decreet tot uitvoering van steunmaatregelen voor ondernemingen in het kader van de energiecrisis (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Teneinde een ernstige verstoring in de economie op te heffen, in de zin van artikel 107, § 3, b), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten, kan de Regering, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die zij vaststelt, steun verlenen aan ondernemingen overeenkomstig de Mededeling van de Commissie Tijdelijk crisiskader voor staatssteunmaatregelen ter ondersteuning van de economie na de Russische agressie tegen Oekraïne 2022/C 131 I/01, zoals gewijzigd.

Onder onderneming dient te worden verstaan:

1° de zeer kleine, kleine of middelgrote onderneming als bedoeld in artikel 3, § 3 en 5, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen die een vestigingseenheid als bedoeld in artikel I.2., 16°, van het Wetboek van economisch recht, in het Waals Gewest heeft;

2° de grote onderneming als bedoeld in artikel 3, § 2, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen die een vestigingseenheid als bedoeld in artikel I.2., 16°, van het Wetboek van economisch recht, in het Waals Gewest heeft;

3° de vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in Boek 9 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen die een vestigingseenheid als bedoeld in artikel I.2., 16°, van het Wetboek van economisch recht, in het Waals Gewest heeft:

a) die BTW-plichtig is;

b) die ten minste één persoon in dienst heeft uit hoofde van een arbeidsovereenkomst;

c) die een economische activiteit uitoefent, namelijk een activiteit bestaande in het aanbieden van goederen of diensten op een bepaalde markt;

d) waarvan de financiering uit overheidsbronnen niet meer dan 50 % bedraagt, met uitzondering van de werkgelegenheidssteun en de steun die in het kader van de Covid-19-crisis is verleend op basis van de goedgekeurde rekeningen voor 2021.

§ 2. Publiekrechtelijke rechtspersonen zijn uitgesloten van het voordeel van de in dit decreet bedoelde steunmaatregelen.

§ 3. De uitgaven kunnen worden vereffend overeenkomstig het mechanisme dat is ingesteld voor de toepassing van het decreet van 21 december 2016 houdende de toekenning van steun via een in het Waalse Gewest geïntegreerd steunportfolio aan projectontwikkelaars en kleine en middelgrote ondernemingen, ter bevordering van het ondernemerschap of de groei, en strekkende de oprichting van een databank van authentieke bronnen die verbonden is met die geïntegreerde portefeuille.

§ 4. De Regering bezorgt het Parlement elk kwartaal een gedetailleerd verslag over de steunmaatregelen met toepassing van dit decreet worden toegekend, met vermelding van ten minste het besluit van de Regering waarop de maatregel betrekking heeft, het aantal steunmaatregelen en het bedrag per steuncategorie.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 oktober 2022.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,

W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie, Mobiliteit en Infrastructuur,

Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie,

Ch. MORREALE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,

V. DE BUE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen en Stedenbeleid,

C. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuur,

A. DOLIMONT

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

(1) Zitting 2022-2023.

Stukken van het Waals Parlement, 1090 (2022-2023) Nrs. 1 tot 6.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 19 oktober 2022.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2022/204178]

25 MAI 2022. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant RESA comme le gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour le territoire des communes de Amay, Andenne, Ans, Aubel, Awans, Baelen, Bassenge, Berloz, Beyne-Heusay, Blegny, Chaudfontaine, Dalhem, Dison, Engis, Esneux, Eupen, Flémalle, Fléron, Geer, Grâce-Hollogne, Hannut, Herstal, Herve, Huy, Jalhay, Juprelle, La Calamine, Liège, Limbourg, Lontzen, Malmedy, Neupré, Olne, Oreye, Oupeye, Pepinster, Plombières, Raeren, Saint-Georges-sur-Meuse, Saint-Nicolas, Seraing, Soumagne, Spa, Sprimont, Stavelot, Theux, Thimister-Clermont, Trois-Ponts, Verviers, Villers-le-Bouillet, Visé, Waimes, Wanze, Waremme et Welkenraedt

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, ci-après dénommé "le décret gaz";

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif aux gestionnaires de réseaux gaziers ci-après "l'arrêté du 16 octobre 2003";

Vu les arrêtés du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004, du 22 décembre 2005, du 23 avril 2009 et du 10 octobre 2013, désignant l'ALG, devenue ensuite TECTEO, puis PUBLIFIN, en tant que gestionnaire de réseau de distribution de gaz pour le territoire des communes de Amay, Andenne, Ans, Aubel, Awans, Baelen, Bassenge, Berloz, Beyne-Heusay, Blegny, Chaudfontaine, Dalhem, Dison, Engis, Eupen, Flémalle, Fléron, Geer, Grâce-Hollogne, Hannut, Herstal, Herve, Huy, Jalhay, Juprelle, La Calamine, Liège, Limbourg, Lontzen, Malmedy, Neupré, Olne, Oreye, Oupeye, Pepinster, Plombières, Raeren, Saint-Georges-sur-Meuse, Saint-Nicolas, Seraing, Soumagne, Spa, Sprimont, Stavelot, Theux, Thimister-Clermont, Trois-Ponts, Verviers, Villers-le-Bouillet, Visé, Waimes, Wanze, Waremme et Welkenraedt, jusqu'au 1^{er} janvier 2023 (à l'exception de la désignation pour Waimes prévue jusqu'au 18 mai 2029);

Vu le transfert de plein droit de cette désignation en tant que gestionnaire de réseau à RESA, par l'effet de l'article 10 du décret gaz, à la suite de l'apport de sa branche d'activité "gestion de réseau de distribution gaz", réalisé en 2015 par PUBLIFIN;